

JEWISH THEOLOGICAL SEMINARY OF AMERICA

Fall 1987

Prof. David G. Roskies

Jew. Lit. 5217x Sholem Aleichem

Sept. 8: An ABC of Reading

Iber a hitl / On Account of a Hat (1913) - Xerox.

Sept. 15: The Maskilic Legacy

From Imunot utslalim mihayei hayehudim beMazepevka (1889) - Xerox; Yiddish translation in Fargensene bletlekh - on reserve: PJ 5129 A3 S5 F3.

Dov Sadan, "Three Foundations [SA and the Yiddish Literary Tradition]," Prooftexts 6 (1986): 55-63; or Avnei miftan 1 (Tel Aviv, 1961): 45-54 - on reserve: PJ5121 A2 S3 v. 1.

Dan Miron, Sholem-Aleykhem: Person, Persona, Presence (NY, 1972) - on reserve: PJ5129 A3 S5 Z7643; or in Shalom Aleichem: Masot meshulavot - Xerox on reserve.

Sept. 22: The Jewish Novel

Stempenyu (1888) - Aharoni or Neugroschel trans.

Anita Norich, "Portraits of the Artist in Three Novels by Sholem Aleichem," Prooftexts 4 (1984): 237-51 - Xerox on reserve.

Sept. 29 The Epistolary Novel

Menakhem-Mendl (1892-1910) - Aharoni or Kahana trans.

Max Erik, "Menakhem-Mendl (A Marxist Critique)," Prooftexts 6 (1986): 23-39 - Xerox on reserve.

Dan Miron, "A Sampling of Menakhem-Mendl," Michigan Germanic Studies 3:2 (1977):12-33 - Xerox on reserve.

Oct. 6 : The Monologue

Dos tepl / The Pot (1901) Hrushovski or BSA.

Victor Erlich, "A Note on the Monologue as a Literary Form: Sholem Aleichem's Monologn - A Test Case," in For Max Weinreich on his Seventieth Birthday - Xerox on reserve.

Martin P. Rice, "On 'Skaz'," Russian Literature Tri-quarterly 12 (1975): 409-25 - Xerox on reserve.

Oct. 13: Holidays and Children

Dos meserl / The Penknife (1886) - Aharoni or TOC
Di fon / The Flag (1900) - Aharoni or OCT
A farshteter peysakh / Pesah shenishbat (1901) -
Xerox
Der oyrekh / The Guest (1906) - BSA or Berkowitz
Gazlonim / Bandits (1909) - BSA or Berkowitz.

Oct. 20: The Old and New Kasrilevke

Di shtot fun di kleyne mentshelekh / The Town of the
Little People (1901) - Hrushovski or Xerox
Dreyfus in Kasrilevke (1902) - Aharoni or TYS
Oysgetsreyslt / The Search (1902) - Aharoni or TYS
Dos naye Kasrilevke / A Guide to Kasrilevke (1901) -
IK or Berkowitz.
Kasrilevker nisrofim / The Poor and the Rich (1903-10)
- IK.
Kasrilevker moyshev-zkeynim / Epilogue (1910) IK or
Berkowitz.

Oct. 27: Tevye

Dos groyse gevins / Tevye Strikes It Rich (1894)
A boydem / Tevye Blows a Small Fortune (1899)
Hayntike kinder / Today's Children (1899) - Hrushovski
or Halkin.

Hillel Halkin, "Introduction" to Tevye the Dairyman
H. Binyamin, "The Deconstruction of Speech: SA and
the Semiotics of Jewish Folklore" [Hebrew], afterword
to Tevye hahalban - on reserve: PJ 5129 A3 S5 T4262.

* Nov. 10: Tevye

Hodl (1905), Chava (1905), Shprintze (1907)
Tevye fort keyn Erets-Yisroel / Tevye Leaves for the
Land of Israel (1909)
Lekh-lekho (1914).

Dan Miron, A Traveler Disguised: A Study in the Rise
of Modern Yiddish Fiction in the Nineteenth Century
(NY, 1973), pp. 169-79 - on reserve.

Nov. 17: Jews and Gentiles

Dylem habe / Eternal Life (1902) - Aharoni or TYS
Oyf Peysakh aheym / Home for Passover (1903) - Berko-
witz or BSA
Shver tsu zayn a yid / It's Hard to Be a Jew (1914)-
Xerox.

Ruth R. Wisse, Sholem Aleichem and the Art of Communication (Syracuse 1979) - on reserve PJ5129 A3 S5 Z9.
Israel Bartal, "Non-Jewish Characters and their Society in the Works of SA: Stages in the Development of Contacts between the Jews and their Social Surroundings in Eastern Europe" [Hebrew], Hasifrut 26 (1978): 39-71 - Xerox on reserve.

Nov. 24: The Railroad Stories

Tales 1-6, 12-17 - Aharoni or Halkin.

Irving Howe & Ruth R. Wisse, intro. to BSA.

* Dec. 1: The Railroad Stories

Tales 7-11, 18-20.

Dec. 8: Autobiography

Funem yarid / From the Fair / Hayyei adam (1908-1916)
- Leviant or Berkowitz

David G. Roskies, "Unfinished Business: Sholem Aleichem's From the Fair," Prooftexts 6 (1986): 65-78 - Xerox on reserve.

Writing Assignments (8-10 pp.)

Oct. 6: Structure and Meaning in Dos tepl.

Nov. 10: Tevye's Dialogic Art of Storytelling: An analysis of Hodl.

Dec. 1: Wrestling Miracles from an Age of Technology: Tales of the Slowpoke Express.

Translations

Aharoni, Arye - Stempenyu (\$6.00)

Menahem-Mendl (\$6.00)

Arba'ah sippurim leveladim (\$2.75)

Dalim ve'alizim (\$6.00)

Sippurei harekevet (\$6.00)

BSA - The Best of Sholom Aleichem, ed. Howe & Wisse (Washington Sq. Press, 1982) - PJ 519 A3 S5 B472.

*Halkin, Hillel - Tevye the Dairyman and the Railroad Stories (NY: Schocken, 1987) - \$19.95.

Hrushovski, Benjamin - Tevye hehalban vemonologim (Tel Aviv, 1983) PJ5129 A3 S5 T4262.

IK - Inside Kasrilevke, Trans. Isidore Goldstick (New York, 1948) PJ 5129 A3 S5 I5.

Kahana, Tamara - The Adventures of Menachem-Mendl, PJ 5129 A3 S5 M43.

*Leviant, Curt - From the Fair: The Autobiography of Sholom Aleichem (New York: Penguin pb, 1987) - \$8.95.

Neugroschel, Joachim - The Shtetl: A Creative Anthology (New York 1979) PJ 5191 E8 S5.

OCT - Old Country Tales, trans. Curt Leviant (New York 1969).

ID - Tevye's Daughters, trans. Julius & Frances Butwin (New York: Crown, 1949) PJ 5129 A3 S5 T45.

TOC - The Old Country, trans. Julius & Frances Butwin (New York: Crown, 1946) PJ 5129 A3 S5 039.

TYS - Treasury of Yiddish Stories, ed. Howe & Greenberg (Schocken paperback) (reference book).